



Cesta v Gorice 15, 1000 Ljubljana

T: 01 200 84 01

E: gp.uoim@gov.si

www.gov.si

Številka: 430-122/2023/148

Datum: 14. 6. 2024

V skladu z 90. členom Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15, 14/18, 121/21, 10/22, 74/22 – odl. US, 100/22 – ZNUZSZS, 28/23 in 88/23 – ZOPNN-F, v nadaljnjem besedilu: ZJN-3) naročnik Urad Vlade Republike Slovenije za oskrbo in integracijo migrantov, Cesta v Gorice 15, 1000 Ljubljana, ki ga zastopa mag. Katarina Štrukelj, direktorica, v odprtem postopku po 40. členu ZJN-3, katerega predmet so **Storitve tolmačenja in prevajanja ter prevajanja s sodno overitvijo**, obvestilo o naročilu: številka objave na PJN: JN000960/2024-EUe16/01, datum objave: 20.02.2024, številka objave na TED: 105480-2024, datum objave: 20.02.2024 s popravkom (v nadaljevanju: javno naročilo), sprejme naslednjo

ODLOČITEV

V postopku oddaje javnega naročila št. 430-122/2023, katerega predmet so storitve tolmačenja in prevajanja ter prevajanja s sodno overitvijo se sprejme odločitev, da se javno naročilo za:

- **sklop 1: odda ponudnikom Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.**, Celovška cesta 172, 1000 Ljubljana, **Amir Ibrahim s.p.**, Bonini 5, 6000 Koper in **Prevajalska Agencija Julija d.o.o.**, Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 2: odda ponudnikom Angleški jezikovni atelje, Lidija Jerman s.p.**, Trubarjeva cesta 77, 1000 Ljubljana, **Tolmačenje in prevajanje Maša Dolanc s.p.**, Vinterca 33, 1000 Ljubljana, **Lingua Franca, Saša Horvat Šimonka, s.p.**, Gibica 8 c, 946 Razkrižje in **Prevajalska Agencija Julija d.o.o.** Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 3: odda ponudnikom Vael Hanuna**, Zalog pri Cerkljah 91, 4207 Cerklje na Gorenjskem, **Fatum Ghanima**, Katreževa pot 7, 1231 Ljubljana, **Samir Amarín**, Archinetova 9, 1000 Ljubljana, **TOR PREVAJANJE, prevajanje in tolmačenje, Wasim Alkhatib s.p.**, Borsetova ulica 9, 1000 Ljubljana;
- **sklop 4: odda ponudniku Prevajalska Agencija Julija d.o.o.**, Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 5: odda ponudniku Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.**, Celovška cesta 172, 1000 Ljubljana;
- **sklop 6: odda ponudnikom ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.**, Medenska cesta 92 c, 1000 Ljubljana, **Druge zdravstvene dejavnosti, Rezai Mohammad Bashir s.p.**, Bolgarska ulica 19, 1000 Ljubljana, **Javid Ahmad, s.p.**, Kamniška 26, Zg. Jarše – 1235 Radomlje, **PARS, prevajanje in tolmačenje, Alireza Asefi Rad s.p.**, Črna vas 72, 1000 Ljubljana in **Nada Altbauer**, Trg Dušana Kvedra 2, 2000 Maribor;
- **sklop 7: odda ponudnikom ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.**, Medenska cesta 92 c, 1000 Ljubljana, **PARS, prevajanje in tolmačenje, Alireza Asefi Rad s.p.**, Črna vas 72, 1000 Ljubljana, **SVET prevajanja, Maša Svetek s.p.**, Tivolska cesta 50, 1000 Ljubljana, **Javid Ahmad, s.p.**, Kamniška 26, Zg. Jarše – 1235 Radomlje in **Nada Altbauer**, Trg Dušana Kvedra 2, 2000 Maribor;

- **sklop 8: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene ponudbe;**
- **sklop 9: Marie Fidler**, place de l'ancienne huilerie, 76290 Montivilliers (Francija), začasno: Zbilje 94, 1215 Medvode, **Prevajalska agencija GORR d.o.o.**, Brezje pri Grosupljem, 1290 Grosuplje **in Prevajalska Agencija Julija d.o.o.**, Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 10: odda ponudniku Ahmed Zulifiqar**, Polje cesta VI/18, 1260 Ljubljana,
- **sklop 11: odda ponudniku Prevajalska Agencija Julija d.o.o.**, Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 12: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene ponudbe;**
- **sklop 13: odda ponudniku Prevajalska Agencija Julija d.o.o.**, Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 14: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene ponudbe;**
- **sklop 15: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene ponudbe;**
- **sklop 16: odda ponudniku Ahmed Zulifiqar**, Polje cesta VI/18, 1260 Ljubljana;
- **sklop 17: odda ponudniku Javid Ahmad s.p.**, Kamniška 26, Zg. Jarše – 1235 Radomlje;
- **sklop 18: odda ponudniku Javid Ahmad s.p.**, Kamniška 26, Zg. Jarše – 1235 Radomlje;
- **sklop 19: odda ponudniku Prevajalska Agencija Julija d.o.o.**, Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 20: odda ponudniku Prevajalska Agencija Julija d.o.o.**, Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 21: odda ponudnikom SVET prevajanja, Maša Svetek s.p.**, Tivolska cesta 50, 1000 Ljubljana, **Tolmačenje in prevajanje Maša Dolanc s.p.**, Vinterca 33, 1000 Ljubljana **in Prevajalska Agencija Julija d.o.o.**, Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 22: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene ponudbe;**
- **sklop 23: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene dopustne ponudbe;**
- **sklop 24: odda ponudnikom Irina Jereb**, Korplje 5, 2316 Zgornja Ložnica, **IPS, Lev Popel, s.p.**, poslovno svetovanje, Babškova pot 015, 1291 Škofljica, **TRG 7, storitveno podjetje, d.o.o.**, Trg svobode 7, 2380 Slovenj Gradec **in RUSLOPOM PREVAJANJE IN DRUGE STORITVE TIBOR MALINOVIČ s.p.**, Na Hribu 39, 5271 Vipava;
- **sklop 25: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene ponudbe;**
- **sklop 26: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene ponudbe;**
- **sklop 27: odda ponudnikom Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.**, Celovška cesta 172, 1000 Ljubljana, **Prevajalska Agencija Julija d.o.o.**, Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana **in Prevajalska agencija GORR d.o.o.**, Brezje pri Grosupljem, 1290 Grosuplje;
- **sklop 28: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene ponudbe;**

- **sklop 29: odda ponudniku Prevajalska Agencija Julija d.o.o.,** Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 30: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene ponudbe;**
- **sklop 31: ne odda, saj naročnik ni prejel nobene dopustne pobude;**
- **sklop 32: odda ponudnikom ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.,** Medenska cesta 92 c, 1000 Ljubljana, **Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.,** Celovška cesta 172, 1000 Ljubljana **in Prevajalska Agencija Julija d.o.o.,** Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;
- **sklop 33: odda ponudnikom OKSIKOM, izobraževanje, prevajanje in poslovne storitve, d.o.o.,** Govekarjeva cesta 47, 1292 Ig **in IPS, Lev Popel, s.p.,** poslovno svetovanje, Babškova pot 015, 1291 Škofljica;
- **sklop 34: Ahmed Zulifiqar,** Polje cesta VI/18, 1260 Ljubljana **in Prevajalska Agencija Julija d.o.o.,** Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana;

in se financira iz sredstev Sklada za azil, migracije in vključevanje (AMIF) v višini 75 % upravičenih stroškov in proračuna Republike Slovenije v višini 25 % upravičenih stroškov v okviru naslednjih operacij:

- AM.SO1.1.1-03 Zdravstveni pregledi in materialna oskrba prosilcev
- AM.SO1.1.5-01 Psihiatrična in psihoterapevtska podpora ter finančna pomoč za razseljene prosilce
- AM.SO2.1.7-02 Zagotavljanje denarnih nadomestil za nastanitev na zasebnem naslovu za osebe z mednarodno zaščito

Obrazložitev:

Uvodne ugotovitve:

Predmetno javno naročilo, katerega predmet so »Storitve tolmačenja in prevajanja ter prevajanja s sodno overitvijo« je razdeljeno v naslednjih 34 sklopov:

Št. sklopa	Jezikovna kombinacija
Sklop 1:	iz albanskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 2:	iz angleškega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 3:	iz arabskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 4:	iz bengalskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 5:	iz bosanskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 6:	iz dari jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 7:	iz farskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 8:	iz filipinskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 9:	iz francoskega jezika v slovenski jezik in obratno

Sklop 10:	iz hindi jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 11:	iz italijanskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 12:	iz kirundi jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 13:	iz kitajskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 14:	iz kurdskega jezika - arabski dialekt v slovenski jezik in obratno
Sklop 15:	iz kurdskega jezika - turški dialekt v slovenski jezik in obratno
Sklop 16:	Iz pandžabi jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 17:	iz paštu jezika - afganistanski dialekt v slovenski jezik in obratno
Sklop 18:	iz paštu jezika - pakistanski dialekt v slovenski jezik in obratno
Sklop 19:	iz madžarskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 20:	Iz makedonskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 21:	iz nemškega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 22:	iz nigerijskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 23:	Iz rohinga jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 24:	iz ruskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 25:	iz singalskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 26:	iz somalijskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 27:	iz srbskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 28:	Iz svahili jezika v slovenski in obratno
Sklop 29:	iz španskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 30:	iz tamilskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 31:	iz tigrinjskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 32:	iz turškega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 33:	iz ukrajinskega jezika v slovenski jezik in obratno
Sklop 34:	Iz urdu jezika v slovenski jezik in obratno

Prejem ponudb je potekal v informacijskem sistemu e-JN. Odpiranje ponudb je v informacijskem sistemu e-JN potekalo avtomatično dne 5. 4. 2024 ob 12.00. Do roka za oddajo ponudb, ki je bil dne 5. 4. 2024 do 10.00 je naročnik pravočasno prejel naslednje ponudbe navedenih ponudnikov za posamezne sklope:

Zap. št.	Ponudnik, ki je oddal ponudbo na JN 430-122/202	Prijava na sklop:
1.	Prevajalska agencija GORR, d.o.o., Brezje pri Grosupljem, 1290 Grosuplje	9, 27
2.	PREVAJALSKA AGENCIJA JULIJA d.o.o., Barjanska cesta 80, 1000 Ljubljana	1, 2, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 13, 19, 20, 21, 23, 27, 29, 32, 34
3.	RUSLOPOM PREVAJANJE IN DRUGE STORITVE TIBOR MALINOVIČ s.p., Na Hribu 39, 5271 Vipava	24
4.	TOR PREVAJANJE, prevajanje in tolmačenje, Wasim Alkhatib s.p., Borsetova ulica 9, 1000 Ljubljana	3
5.	PARS, prevajanje in tolmačenje, Alireza Asefi Rad s.p., Črna vas 72, 1000 Ljubljana	6, 7
6.	SVET prevajanja, Maša Svetek s.p., Tivolska cesta 50, 1000 Ljubljana	7, 21
7.	Vael Hanuna, Zalog pri Cerkljah 91, 4207 Cerklje na Gorenjskem	3
8.	Ahmed Zulifiqar, Polje cesta VI/18, 1260 Ljubljana	10, 16, 34
9.	Samir Amarín, Archinetova 9, 1000 Ljubljana	3
10.	ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p., Medenska cesta 92 c, 1000 Ljubljana	6, 7, 32
11.	Irina Jereb, Korplje 5, 2316 Zgornja Ložnica	24
12.	Amir Ibrahimi s.p., Bonini 5, 6000 Koper	1
13.	ABASA, Center za prevajanje in poslovne storitve, Sonja Cekova Stojanoska, s.p., Visoko 18, Šenčur, 4212 Visoko	5, 20, 27
14.	Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p., Celovška cesta 172, 1000 Ljubljana	1, 5, 27, 32
15.	TRG 7, storitveno podjetje, d.o.o., Trg svobode 7, 2380 Slovenj Gradec	24
16.	Tolmačenje in prevajanje, Maša Dolanc s.p., Vinterca 33, 1000 Ljubljana	2, 21
17.	Javid Ahmad, s.p., Kamniška 26, Zg. Jarše – 1235 Radomlje	6, 7, 17, 18
18.	ANGLEŠKI JEZIKOVNI ATELJE, izobraževanje in prevajanje, Lidija Jerman s.p., Trubarjeva cesta 77, 1000 Ljubljana	2
19.	Nada Altbauer, Trg Dušana Kvedra 2, 2000 Maribor	6, 7
20.	Lingua Franca, Saša Horvat Šimonka, s.p., Gibica 8 c, 946 Razkrižje	2

21.	Anžela Poluektova, Turnerjeva ulica 5, 1000 Ljubljana	24, 33
22.	IPS, Lev Popel, s.p., poslovno svetovanje, Babškova pot 015, 1291 Škofljica	24, 33
23.	Aleksej Turšič, Turnerjeva ulica 5, 1000 Ljubljana	2, 24
24.	Marie Fidler, 12 place de l'ancienne huilerie, 76290 Montivilliers (Francija), začasno: Zbilje 94, 1215 Medvode	9
25.	Luiji Youhannas s.p., Kneza Koclja ulica 19, 1000 Ljubljana	31
26.	OKSIKOM, izobraževanje, prevajanje in poslovne storitve, d.o.o., Govekarjeva cesta 47, 1292 Ig	24, 33
27.	Druge zdravstvene dejavnosti, Rezai Mohammad Bashir s.p., Bolgarska ulica 19, 1000 Ljubljana	6, 7
28.	Fatum Ghanima, Katreževa pot 7, 1231 Ljubljana	3
29.	Violeta Hajraj, Podpeška cesta 143, 1351 Brezovica	1

Za sklope: 8, 12, 14, 15, 22, 25, 26, 28 in 30 naročnik ponudb ni prejel.

Naročnik je pregledal vse prispele ponudbe v skladu z določili v Povabilu in dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila št. 430-122/2023/3 z dne 7. 2. 2024 (v nadaljevanju: razpisna dokumentacija).

Naročnik je razporedil prejete ponudbe po sklopih in nato znotraj sklopov preveril ponudbe in slednje razvrstil glede na merila kot so bila določena v razpisi dokumentaciji.

Merilo za izbor je ekonomsko najugodnejša ponudba, sestavljena iz meril:

- Merilo M1 = ponujena končna cena na uro tolmačenja, možno število točk je 70,
- Merilo M2 = ponujena končna cena na stran prevajanja, največje možno število točk je 20,
- Merilo M3 = reference, največje možno število točk je 10.

Končno število točk (T) ponudnika predstavlja seštevek doseženih točk po posameznih merilih:
 $T = M1 + M2 + M3 = 100$.

Pri merilu M3 je naročnik upošteval reference, ki so bile ponudbi priložene skladno z določili razpisne dokumentacije in glede na navedeno določil število točk, kot je bilo v razpisni dokumentaciji opredeljeno.

Naročnik je ponudnike, katerih ponudbe so bile formalno nepopolne, v skladu s petim in sedmim odstavkom 89. člena ZJN-3 pisno pozval k formalni dopolnitvi ponudbe, rok za dopolnitev je naročnik podaljšal ponudnikom, ki so za to prosili, skladno z določili v pozivu. Vsi ponudniki so pravočasno, tj. do roka navedenega v pozivih oz. podaljšanega roka, podali formalne pojasnitve in/ali dopolnitve svoje ponudbe, razen enega, ki kljub podaljšanju roka ponudbe ni dopolnil. Posamezne dopolnitve so pojasnjene pri posameznih sklopih oziroma ponudnikih.

Nadalje je naročnik preveril, ali obstajajo razlogi za izključitev ponudnikov in ali ponudniki izpolnjujejo pogoje za sodelovanje (v javno dostopnih uradnih evidencah - e-Dosje, Kazenska evidenca in AJ PES, seznam omejitev poslovanja in evidenca subjektov z negativnimi referencami ter z zaprosili na Ministrstvo za pravosodje – Kazenska evidenca oz. z zaprosili na krajevno

pristojne finančne urade, glede na stalno prebivališče ponudnikov), ter ali so ponudbe v skladu z zahtevami v naročnikovi dokumentaciji in veljavnimi predpisi ter ocenjene kot dopustne v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3.

Termin ponudnik se uporablja tako za ženski kot moški spol.

Obrazložitev odločitev po sklopih:

SKLOP 1: Jezikovna kombinacija iz albanskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 1 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.
- Amir Ibrahim s.p.
- Violeta Hajraj

Ponudnik **Prevajalska agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev, in sicer Bajramija Škelzna in AS-prevajalne storitve Vera Haliti, s.p.. Naročnik je pri prvotnem preverjanju ponudbe ugotovil, da pri podizvajalcu Bajramiju Škelznu manjka navedba EMŠO, na posredovanje katere je bil ponudnik pozvan, pri podizvajalki AS-prevajalne storitve Vera Haliti, s.p. pa je prav tako manjkal EMŠO, po preveritvi v e-Dosje, pa je bilo ugotovljeno še, da na dan, ko je bil določen rok za oddajo ponudbe (5. 4. 2024), ne izpolnjuje pogoja iz 2. odstavka 75. člena ZJN-3. Vezano na navedeno, je bil ponudnik pozvan, da za podizvajalko navede EMŠO in predloži dokazila Finančne uprave RS, da je imela do roka za oddajo ponudbe (5. 4. 2024) izpolnjene vse obveznosti skladno z 2. odstavkom 75. člena ZJN-3. Ponudnik je glede na poziv pravočasno dopolnil ponudbo le glede podizvajalca Bajramija Škelzna, medtem ko je za podizvajalko AS-prevajalne storitve Vera Haliti, s.p. navedel, da se jo naj izključi iz ponudbe, saj ne ustreza pogojem. Kljub navedbi naročnika v pozivu na dopolnitev, da lahko zamenja podizvajalca ali storitve izvede sam, pri čemer mora predložiti ustrezna dokazila, ponudnik tega ni storil. Glede na navedeno ponudnik Prevajalska Agencija Julija d.o.o. s podizvajalcem Bajrami Škelzen izpolnjuje pogoje za izvajanje storitev zgolj za tolmačenje in prevajanje, ne pa tudi za prevajanje s sodno overitvijo. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalcev v javno dostopnih evidencah in pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba s podizvajalcem Bajrami Škelzen v tem sklopu **dopustna za storitve tolmačenja in prevajanja** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedenega podizvajalca ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujeta pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer predložitvi Ponudbenega predračuna – gospodarski subjekt za vsak sklop posebej, saj je ob ponudbi predložil ponudbeni predračun, na katerem so bili navedeni vsi sklopi na enem obrazcu. Ponudnik je v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Amir Ibrahim s.p.** je predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Pri pregledu ponudbe ponudnika **Violeta Hajraj** je bilo ugotovljeno, da ponudnik ni predložil ustreznega obrazca Ponudbeni predračun – fizična oseba, prav tako pa je predložil pomanjkljivo ponudbeno dokumentacijo. Ker ponudbenega predračuna ni dopustno dopolnjevati, ponudnik tudi v ostalih delih ni bil pozvan na dopolnitev, ampak je bila njegova ponudba kot **nedopustna** izločena iz nadaljnjega postopka javnega naročanja.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 1:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.	67,10	48,80	x	70	12,5	10	92,5
2.	Amir Ibrahim s.p.	115,90	30,50	skladno s Pravilnikom	40,53	20	5	65,53
3.	Prevajalska Agencija Julija d.o.o.	119,56	42,70	izločeno zaradi izločitve podizvajalca	39,29	14,29	5	58,58

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščen na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 1.

SKLOP 2: Jezikovna kombinacija iz angleškega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 2 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- Lingua Franca, Saša Horvat Šimonka, s.p.
- Angleški jezikovni atelje, Lidija Jerman s.p.
- Aleksej Turšič
- Tolmačenje in prevajanje Maša Dolanc s.p.

Ponudnik **Prevajalska agencija Julija d.o.o.** je bil v navedenem sklopu pozvan k podaji soglasja za odpravo računske napake. Soglasje je podal v roku, ki je bil določen. Prav tako je navedeni ponudnik v tem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev, in sicer Teja Brus, Urška Gliha Škrjanec s.p., prevajanje in tolmačenje, Diana Jenul, Tomaž Poličar s.p., Prevajanje in tolmačenje Gregor

Selinšek s.p., Lexalis, prevajalske in pravne storitve, Urška Škerbinc s.p., Prevajalske storitve, Jurij Vesenjaka s.p. in Magdalena Klemenšek s.p.. Za podizvajalca Prevajalske storitve, Jurij Vesenjaka s.p. je ponudnik oddal dokumentacijo skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije in v tem delu dopolnjevanje ponudbe ni bilo potrebno. Za ostale podizvajalce je bil ponudnik pozvan k dopolnitvi ponudbe, skladno z navedenim v nadaljevanju. Za podizvajalko Tejo Brus je moral ponudnik ponudbo dopolniti s podatkom o njeni EMŠO ter predložiti izpolnjen obrazec OBR10_izjava o znanju tujega jezika za ta sklop ter dokazilo o znanju tujega jezika za ta sklop. Ponudnik je ponudbo ustrezno in pravočasno dopolnil z njeno EMŠO, medtem, ko je glede dokazila navedel, da ga nima in da se naj podizvajalko izloči iz tega sklopa. Za podizvajalko Urško Gliha Škrjanec s.p., prevajanje in tolmačenje je bil ponudnik pozvan, da ponudbo dopolni z navedbo EMŠO, kar je ponudnik ustrezno dopolnil v roku. Za podizvajalko Diano Jenul je bil ponudnik pozvan k predložitvi dokazila o znanju tujega jezika, skladno z določili razpisne dokumentacije, saj je za podizvajalko kot dokazilo predložil imenovanje za sodno tolmačko Republike Hrvaške, v razpisni dokumentaciji pa je bilo zahtevano potrdilo ministrstva za pravosodje RS. Prav tako je bil za podizvajalko pozvan k predložitvi dokazil vezanih na razloge za izključitev pridobljene v državi, kjer ima podizvajalka stalno prebivališče. Ponudnik je za podizvajalko predložil navedena dokazila oziroma potrdila vezana na izključitvene razloge, ni pa predložil dokazila o znanju tujega jezika, skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije, zaradi česar je bila podizvajalka Diana Jenul izločena iz tega sklopa. Za podizvajalca Tomaž Poličar s.p. je moral ponudnik ponudbo dopolniti s podatkom o deležu podizvajanja, kar pa ponudnik ni storil (oddan je bil obrazec, v katerem ni navedbe deleža), zaradi česar je bil podizvajalec izločen iz tega sklopa. Za podizvajalca Prevajanje in tolmačenje Gregor Selinšek s.p. je bil ponudnik pozvan, da dopolni ponudbo z overjenim prevodom predložene diplome, iz katerega bo izhajalo izpolnjevanje pogoja glede znanja tujega jezika ter k predložitvi dokazila o znanju slovenskega jezika. Ponudnik je za navedenega podizvajalca ponudbo ustrezno in v roku dopolnil, iz česar izhaja, da je ponudba za navedenega podizvajalca oddana skladno z določili razpisne dokumentacije. Za podizvajalko Lexalis, prevajalske in pravne storitve, Urška Škerbinc s.p. je bil ponudnik pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer s podatki o EMŠO ter k pojasnilu certifikata oz. predložitvi dokazila, da se certifikat nanaša na angleški jezik. Ponudnik je za navedeno podizvajalko ponudbo dopolnil s podatkom o EMŠO, ni pa predložil pojasnila oz. dokazila, da se certifikat nanaša na angleški jezik. Glede na navedeno je bila podizvajalka Lexalis, prevajalske in pravne storitve, Urška Škerbinc s.p. izločena iz tega sklopa. Za podizvajalko Magdalena Klemenšek s.p. je bil ponudnik pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi EMŠO in predložitvi dokazila o znanju angleškega jezika. Ponudnik je za podizvajalko predložil podatek o EMŠO, ter pojasnil, da podizvajalka nima ustreznega dokazila o znanju angleškega jezika, zato se jo naj za ta sklop izloči iz prijave. Ponudnik za podizvajalce, ki ne izpolnjujejo pogojev, kljub navedbi naročnika v pozivu na dopolnitev, da lahko zamenja podizvajalca ali storitve izvede sam, pri čemer mora predložiti ustrezna dokazila, tega ni storil. Glede na navedeno ponudnik Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalci Urška Gliha Škrjanec s.p., prevajanje in tolmačenje, Prevajalske storitve, Jurij Vesenjaka s.p., Prevajanje in tolmačenje Gregor Selinšek s.p. izpolnjuje pogoje za izvajanje vseh storitev v tem sklopu, za katere je oddal ponudbo. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalcev v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba ponudnika Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalci Urška Gliha Škrjanec s.p., prevajanje in tolmačenje, Prevajalske storitve, Jurij Vesenjaka s.p., Prevajanje in tolmačenje Gregor Selinšek s.p. **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedene podizvajalce ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujejo pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Lingua Franca, Saša Horvat Šimonka, s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega ESPD

obrazca, v katerega navede še prokurista in EMŠO tako za zastopnika kot za prokurista, ter k predložitvi izpolnjenega in podpisanega obrazca OBR12_Izjava ponudnika o sprejemu pravil kodeksa ravnanja tolmačev in prevajalcev. Ponudnik je v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Angleški jezikovni atelje, Lidija Jerman s.p.** je predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Aleksej Turšič** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi pravilno izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD, k predložitvi potrdila o zaključenem šolanju v slovenskem jeziku ali drugega potrdila, ki izkazuje znanje slovenskega jezika ter k predložitvi sodno overjenega prevoda diplome za ta sklop. Ponudnik je v roku oddal dopolnitev ponudbe, vendar s predloženimi dokazili ni uspel izkazati znanja slovenskega jezika (npr. s potrdilom o zaključenem srednji šoli v Sloveniji, saj je priloženo potrdilo o zaključenem srednji šoli iz izobraževanja v Kanadi), zaradi česar njegova ponudba ne ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila. Glede na navedeno je njegova ponudba za sklop 2 **nedopustna** in zato izločena iz nadaljnjega postopka javnega naročanja.

Ponudnik **Tolmačenje in prevajanje Maša Dolanc s.p.** je bil po pregledu ponudbe pozvan k predložitvi dokazil Finančne uprave RS, da je imel do roka za oddajo ponudbe (5. 4. 2024) izpolnjene vse obveznosti skladno z 2. odstavkom 75. člena ZJN-3, saj je iz preveritve v e-Dosje izhajalo, da ponudnik ne izpolnjuje pogoja iz 2. odstavka 75. člena ZJN-3. Ponudnik je v roku predložil potrebna dokazila, ki jih je strokovna komisija nato še po telefonu preverila na pristojnem Finančnem uradu. Na podlagi navedenega je bilo ugotovljeno, da pri ponudniku na dan, ko je potekel rok za oddajo ponudbe, navedeni izključitveni razlog ne obstaja. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik je preveril pogoje za obligatorno presojanje neobičajno nizke cene in ugotovil, da pogoji niso izpolnjeni.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 2:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	Angleški jezikovni atelje, Lidija Jerman s.p.	90,00	30,00	x	70	16,67	10	96,67
2.	Tolmačenje in prevajanje Maša Dolanc s.p.	100,00	30,00	x	63	16,67	10	89,67
3.	Lingua Franca, Saša Horvat Šimonka, s.p.	120,00	25,00	Skladno s Pravilnikom	52,5	20	5	77,5
4.	Prevajalska Agencija Julija d.o.o.	119,56	42,70	Skladno s Pravilnikom	52,69	11,71	5	69,4

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščen na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 2.

SKLOP 3: Jezikovna kombinacija iz arabskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 3 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- Fatum Ghanima
- TOR PREVAJANJE, prevajanje in tolmačenje, Wasim Alkhatib s.p.
- Samir Amarín
- Vael Hanuna

Ponudnik **Prevajalska agencija Julija d.o.o.** je za navedeni sklop prijavil podizvajalca Vaela Hanuno, ki je tudi samostojno oddal ponudbo za navedeni sklop. Glede na določila razpisne dokumentacije, da ponudnik ne more sodelovati kot samostojni ponudnik in hkrati podizvajalec v drugi ponudbi in se upošteva samo ponudba ponudnika kot samostojnega ponudnika, je naročnik pozval ponudnika Prevajalska agencija Julija d.o.o. k menjavi podizvajalca ali k zagotovitvi, da bo del naročila, ki bi ga naj izvedel podizvajalec, izvedel sam. Ponudnik je na navedeni poziv odgovoril, da se naj njegova ponudba v tem sklopu izloči. Glede na navedeno, je torej ponudba ponudnika Prevajalska agencija Julija d.o.o. v tem sklopu **izločena** iz nadaljnjega postopka javnega naročanja.

Ponudnik **Fatum Ghanima** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k predložitvi sodno overjenega prevoda diplome za dokazovanje znanja tujega (arabskega) jezika. Ponudnik je v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje

ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **TOR PREVAJANJE, prevajanje in tolmačenje, Wasim Alkhatib s.p.** je predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Samir Amarín** je predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Vael Hanuna** je predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik je preveril pogoje za obligatorno presojanje neobičajno nizke cene in ugotovil, da pogoji niso izpolnjeni.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 3:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	Vael Hanuna	32,81	21,88	x	70	18,28	10	98,28
2.	Fatum Ghanima	38,28	43,75	x	60	9,14	10	79,14
3.	Samir Amarín	43,75	38,28	Skladno s Pravilnikom	52,5	10,45	10	72,95
4.	TOR PREVAJANJE , prevajanje in tolmačenje, Wasim Alkhatib s.p.	70,00	20,00	Skladno s Pravilnikom	32,81	20	10	62,81

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščen na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 3.

SKLOP 4: Jezikovna kombinacija iz bengalskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 4 je naročnik prejel ponudbo naslednjega ponudnika:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.

Ponudnik **Prevajalska Agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalca Mohammad Asrar Ahmed Osmani s.p., ki sodeluje v več sklopih. Vezano na sodelovanje v tem sklopu je moral ponudnik za navedenega podizvajalca dopolniti ponudbo, in sicer z navedbo EMŠO. Ponudnik je za podizvajalca v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalca v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in podizvajalca ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujeta pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik razvrščanja po merilu ni izvedel, saj je za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Prevajalska agencija Julija d.o.o.	119,56	42,70	x

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 4.

SKLOP 5: Jezikovna kombinacija iz bosanskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 5 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.
- ABASA, Center za prevajanje in poslovne storitve, Sonja Cekova Stojanoska, s.p.

Ponudnik **Prevajalska agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalke Diane Jenul, ki sodeluje v več sklopih. Vezano na sodelovanje v tem sklopu je moral ponudnik za navedeno podizvajalko dopolniti ponudbo, in sicer z dokazilom o znanju tujega jezika, skladno z določili razpisne dokumentacije (za podizvajalko so predložili dokazila o imenovanju za sodno tolmačko, izdana s strani Republike Hrvaške, medtem ko je bila zahteva v razpisni dokumentaciji, da se med drugim kot dokazilo predloži kopija potrdila izdanega s strani ministrstva za pravosodje RS), ter k predložitvi dokazil oz. izjave vezanih na razloge za izključitev pridobljene v državi, kjer ima podizvajalka stalno prebivališče. Ponudnik je za podizvajalko predložil navedena dokazila oziroma potrdila vezana na izključitvene razloge, ni pa predložil dokazila o znanju tujega jezika, skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije, zaradi česar njegova ponudba za ta sklop ne ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih

specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila. Ponudnik za podizvajalko, ki ne izpolnjuje pogojev, kljub navedbi naročnika v pozivu na dopolnitev, da lahko zamenja podizvajalca ali storitve izvede sam, pri čemer mora predložiti ustrezna dokazila, tega ni storil. Glede na navedeno je njegova ponudba za sklop 5 **nedopustna** in zato izločena iz nadaljnega postopka javnega naročanja.

Ponudnik **Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer predložitvi Ponudbenega predračuna – gospodarski subjekt za vsak sklop posebej, saj je ob ponudbi predložil ponudbeni predračun, na katerem so bili navedeni vsi sklopi na enem obrazcu. Ponudnik je v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **ABASA, Center za prevajanje in poslovne storitve, Sonja Cekova Stojanoska, s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe izločen iz nadaljnega postopka, saj ni predložil ustreznega obrazca Ponudbeni predračun – gospodarski subjekt, prav tako pa je predložil pomanjkljivo ponudbeno dokumentacijo. Ker manjkajočega ponudbenega predračuna ni dopustno dopolnjevati, ponudnik tudi v ostalih delih ni bil pozvan na dopolnitev, ampak je bila njegova ponudba za sklop 5 kot **nedopustna** izločena iz nadaljnega postopka javnega naročanja.

Naročnik je glede na navedeno za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo, zato razvrščanja po merilu ni izvedel.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.	67,10	48,80	x

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 5.

SKLOP 6: Jezikovna kombinacija iz dari jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 6 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Javid Ahmad, s.p.
- PARS, prevajanje in tolmačenje, Alireza Asefi Rad s.p.
- ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.
- Druge zdravstvene dejavnosti, Rezai Mohammad Bashir s.p.
- Nada Altbauer

Ponudnik **Javid Ahmad s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **PARS, prevajanje in tolmačenje, Alireza Asefi Rad s.p.** je predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Druge zdravstvene dejavnosti, Rezai Mohammad Bashir s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe za ta sklop pozvan k dopolnitvi ponudbe z navedbo sklopa dopolnjenim obrazcem Ponudbeni predračun (OBR03b_Ponudbeni predračun gospodarski subjekt), za katerega je iz ostale dokumentacije izhajalo, da se nanaša na ta sklop, k posredovanju EMŠO in k predložitvi obrazca OBR09_Potrditev reference avtorja, ki ga ne sme izpolniti sam, ampak mora biti izpolnjen s strani izdajatelja reference (referenčnega naročnika), torej tistega, za katerega je iz jezika dari v slovenski jezik in obratno že prevajal in/ali tolmačil (npr. na podlagi pogodbe ali drugi podlagi). Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Nada Altbauer** je predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik je preveril pogoje za obligatorno presojanje neobičajno nizke cene in ugotovil, da pogoji niso izpolnjeni.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 6:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.	25,00	20,00	x	70	14,50	10	94,5
2.	Druge zdravstvene dejavnosti, Rezai Mohammad Bashir s.p.	30,00	14,50	x	58,33	20	0	78,33
3.	Javid Ahmad, s.p.	43,00	20,00	x	40,7	14,5	5	60,2
4.	PARS, prevajanje in tolmačenje, Alireza Asefi Rad s.p.	39,90	20,00	x	43,86	14,5	0	58,36
5.	Nada Altbauer	103,91	38,28	Skladno s Pravilnikom	16,84	7,58	5	29,42

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščen na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 6.

SKLOP 7: Jezikovna kombinacija iz farsi jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 7 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Javid Ahmad, s.p.
- PARS, prevajanje in tolmačenje, Alireza Asefi Rad s.p.
- SVET prevajanja, Maša Svetek s.p.
- ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.
- Druge zdravstvene dejavnosti, Rezai Mohammad Bashir s.p.
- Nada Altbauer

Ponudnik **Javid Ahmad s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **PARS, prevajanje in tolmačenje, Alireza Asefi Rad s.p.** je predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Svet prevajanja, Maša Svetek, s.p.**, je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi k predložitvi sodno overjenega prevoda certifikata, s katerim dokazuje znanje tujega jezika za ta sklop. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Druge zdravstvene dejavnosti, Rezai Mohammad Bashir s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe za ta sklop izločen iz nadaljnjega postopka, saj ni predložil ustreznega obrazca Ponudbeni predračun – gospodarski subjekt. V tem delu ponudbe namreč ni dopustno dopolnjevati. Glede na navedeno je bila njegova ponudba za sklop 7 kot **nedopustna** izločena iz nadaljnjega postopka javnega naročanja.

Ponudnik **Nada Altbauer** je predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik je preveril pogoje za obligatorno presojanje neobičajno nizke cene in ugotovil, da pogoji niso izpolnjeni.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 7:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.	30,00	20,00	x	70	20	10	100
2.	PARS, prevajanje in tolmačenje, Alireza Asefi Rad s.p.	39,90	20,00	x	52,63	20	10	82,63
3.	SVET prevajanja, Maša Svetek s.p.	40,00	20,00	x	52,5	20	10	82,5
4.	Javid Ahmad, s.p.	43,00	20,00	x	48,84	20	10	78,84
5.	Nada Altbauer	103,91	38,28	Skladno s Pravilnikom	20,21	10,45	10	40,66

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščen na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 7.

SKLOP 8: Jezikovna kombinacija iz filipinskega jezika v slovenski jezik in obratno

Naročnik za navedeni sklop ni prejel nobene ponudbe, zato se javno naročilo v **sklopu 8 ne odda**.

SKLOP 9: Jezikovna kombinacija iz francoskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 9 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska agencija GORR d.o.o.
- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- Marie Fidler

Ponudnik **Prevajalska agencija GORR d.o.o.** je v tem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev Poučevanje jezikov in prevajanje Jaro Samobor s.p. in Magdalena Klemenšek s.p.. Ponudnik je ob oddaji ponudbe oddal le en obrazec OBR05_Podatki o podizvajalcu in izjave podizvajalca, kjer so bili navedeni vsi podizvajalci, s katerimi sodeluje, podpisan pa je bil s strani ponudnika. Glede na navedeno je bil ponudnik pozvan, da predloži navedeni obrazec za vsakega podizvajalca posebej in podpisana s strani vsakega podizvajalca, na katerega se nanaša. Ponudnik je ponudbo v roku ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalcev v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba ponudnika Prevajalska agencija GORR d.o.o. s podizvajalcema Poučevanje jezikov in prevajanje Jaro Samobor s.p. in Magdalena Klemenšek s.p. **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedena podizvajalca ne obstajajo razlogi

za izključitev in izpolnjujejo pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Prevajalska agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev, in sicer Magdalena Klemenšek s.p., Prolingus, Maja Piškurič s.p. in Ibrahim Nouhoum. Naročnik je pri prvotnem preverjanju ponudbe ugotovil, da pri podizvajalki Magdalena Klemenšek s.p. manjka navedba EMŠO, na posredovanje katere je bil ponudnik pozvan, pri podizvajalki Prolingus, Maja Piškurič s.p. je bilo po preveritvi v e-Dosje, ugotovljeno, da na dan, ko je bil določen rok za oddajo ponudbe (5. 4. 2024), ne izpolnjuje pogoja iz 2. odstavka 75. člena ZJN-3, pri podizvajalcu Ibrahim Nouhoum pa je bila ugotovljena pomota pri podpisu ESPD ter je manjkal izpolnjen in podpisan obrazec OBR05_Podatki o podizvajalcu in izjave podizvajalca. Vezano na navedeno, je bil ponudnik pozvan, da za podizvajalko navede Prolingus, Maja Piškurič s.p. predloži dokazila Finančne uprave RS, da je imela do roka za oddajo ponudbe (5. 4. 2024) izpolnjene vse obveznosti skladno z 2. odstavkom 75. člena ZJN-3, za podizvajalca Ibrahima Nouhouma pa da predloži ustrezno izpolnjene navedene obrazce. Ponudnik je glede na poziv pravočasno dopolnil ponudbo le glede podizvajalke Magdalena Klemenšek s.p. in podizvajalca Ibrahima Nouhouma, medtem ko je za podizvajalko Prolingus, Maja Piškurič s.p. navedel, da se jo naj izključi iz ponudbe, saj ne ustreza pogojem. Ponudnik za podizvajalce, ki ne izpolnjujejo pogojev, kljub navedbi naročnika v pozivu na dopolnitev, da lahko zamenja podizvajalca ali storitve izvede sam, pri čemer mora predložiti ustrezna dokazila, tega ni storil. Glede na navedeno ponudnik Prevajalska Agencija Julija d.o.o. s podizvajalcema Magdalena Klemenšek s.p. in Ibrahim Nouhoum izpolnjuje pogoje za izvajanje vseh storitev v tem sklopu, za katere je oddal ponudbo. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalcev v javno dostopnih evidencah in pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba ponudnika Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalcema Magdalena Klemenšek s.p. in Ibrahim Nouhoum v tem sklopu **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedena podizvajalca ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujeta pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Marie Fidler** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k predložitvi dokazil oz. izjave vezanih na razloge za izključitev in pogoje za sodelovanje pridobljene v državi, kjer ima podizvajalka stalno prebivališče. Ponudnik je ponudbo v roku dopolnil skladno s pozivom. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi določenih navedb v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 9:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	Marie Fidler	85,00	27,00	x	70	20	10	100

2.	Prevajalska agencija GORR d.o.o.	119,56	35,00	Skladno s Pravilnikom	49,77	15,43	10	75,2
3.	Prevajalska Agencija Julija d.o.o.	119,56	34,16	Skladno s Pravilnikom	49,77	15,81	5	70,58

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščen na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 9.

SKLOP 10: Jezikovna kombinacija iz hindi jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 10 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- Ahmed Zulifiqar

Ponudnik **Prevajalska Agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalca Mohammad Asrar Ahmed Osmani s.p., ki sodeluje v več sklopih. Vezano na sodelovanje v tem sklopu je moral ponudnik za navedenega podizvajalca dopolniti ponudbo, in sicer z navedbo EMŠO in dokazilo o znanju hindi jezika, pri čemer bo naročnik upošteval tudi referenco, če bo podizvajalec/avtor podal izjavo, zakaj ne more predložiti drugih dokazil o znanju navedenega tujega jezika. Ponudnik je za podizvajalca v roku predložil podatke o ESPD, ni pa predložil drugih dokazil skladno s pozivom, ki bi izkazovala znanje tujega jezika, skladno z določili razpisne dokumentacije, zaradi česar ponudba v tem sklopu ne ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila. Ponudnik za podizvajalca, ki ne izpolnjuje pogojev, kljub navedbi naročnika v pozivu na dopolnitev, da lahko zamenja podizvajalca ali storitve izvede sam, pri čemer mora predložiti ustrezna dokazila, tega ni storil. Glede na navedeno je navedena ponudba za sklop 10 **nedopustna** in zato izločena iz nadaljnega postopka javnega naročanja.

Ponudnik **Ahmed Zulifiqar** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k pojasnilu ponudbe, katero dokazilo se upošteva za navedeni jezik oz. k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi obrazca OBR10_ Izjava o znanju tujega jezika za hindi jezik z napisano izjavo, zakaj ne more predložiti drugih dokazil o znanju tega jezika ter k predložitvi izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD kot ga je pripravil naročnik, saj je bil predložen ESPD v drugi obliki. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik je glede na navedeno za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo, zato razvrščanja po merilu ni izvedel.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Ahmed Zulifiqar	76,57	54,69	x

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 10.

SKLOP 11: Jezikovna kombinacija iz italijanskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 11 je naročnik prejel ponudbo naslednjega ponudnika:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.

Ponudnik **Prevajalska agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev, in sicer Marjane Kerševan in Massimiliana Pume. Naročnik je pri prvotnem preverjanju ponudbe ugotovil, da je za podizvajalko Marjano Kerševan predložena le prva stran obrazca OBR05_Podatki o podizvajalcu in izjave podizvajalca, da ni navedbe EMŠO, za kar je bil ponudnik pozvan na dopolnitev, prav tako pa na pojasnilo dokazila o znanju slovenskega jezika in pojasnilo oz. dodatna dokazila, ki izkazujejo znanje tujega jezika. Za podizvajalca Massimiliana Pumo je bil ponudnik pozvan k predložitvi sodno overjene diplome oz. drugega dokazila o znanju tujega jezika ter k predložitvi dokazil oz. izjave vezanih na razloge za izključitev in pogoje za sodelovanje pridobljene v državi, kjer ima podizvajalec stalno prebivališče. Ponudnik je glede na poziv pravočasno dopolnil ponudbo le glede podizvajalke Marjane Kerševan, medtem ko je za podizvajalca Massimiliana Pumo navedel, da se slednji odpoveduje sodelovanju, saj ne more pridobiti ustreznih potrdil. Ponudnik za podizvajalca, ki ne izpolnjuje pogojev, kljub navedbi naročnika v pozivu na dopolnitev, da lahko zamenja podizvajalca ali storitve izvede sam, pri čemer mora predložiti ustrezna dokazila, tega ni storil. Glede na navedeno ponudnik Prevajalska Agencija Julija d.o.o. s podizvajalcem Marjana Kerševan izpolnjuje pogoje za izvajanje vseh storitev v tem sklopu, za katere je oddal ponudbo. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalca v javno dostopnih evidencah in pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba ponudnika Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalko Marjano Kerševan v tem sklopu **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedeno podizvajalko ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujeta pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik razvrščanja po merilu ni izvedel, saj je za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Prevajalska agencija Julija d.o.o.	119,56	34,16	x

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 11.

SKLOP 12: Jezikovna kombinacija iz kirundi jezika v slovenski jezik in obratno

Naročnik za navedeni sklop ni prejel nobene ponudbe, zato se javno naročilo v **sklopu 12 ne odda**.

SKLOP 13: Jezikovna kombinacija iz kitajskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 13 je naročnik prejel ponudbo naslednjega ponudnika:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.

Ponudnik **Prevajalska Agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalca Little Owl Translations prevajalske in svetovalne stortive, Jure Čuk s.p., za katerega je naročnik pri prvotnem pregledu ponudb ugotovil, da zanj ni naveden delež podizvajanja in ga v zvezi s tem pozval na dopolnitev ponudbe. Ponudnik je za podizvajalca ponudbo ustrezno in v roku dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalca v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in podizvajalca ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujeta pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik razvrščanja po merilu ni izvedel, saj je za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Prevajalska agencija Julija d.o.o.	119,56	42,70	skladno s Pravilnikom

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 13.

SKLOP 14: Jezikovna kombinacija iz kurdskega jezika – arabski dialekt v slovenski jezik in obratno

Naročnik za navedeni sklop ni prejel nobene ponudbe, zato se javno naročilo v **sklopu 14 ne odda**.

SKLOP 15: Jezikovna kombinacija iz kurdskega jezika – turški dialekt v slovenski jezik in obratno

Naročnik za navedeni sklop ni prejel nobene ponudbe, zato se javno naročilo v **sklopu 15 ne odda**.

SKLOP 16: Jezikovna kombinacija iz pandžabi jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 16 je naročnik prejel ponudbo naslednjega ponudnika:

- Ahmed Zulifiqar

Ponudnik **Ahmed Zulifiqar** je bil po prvotnem pregledu ponudbe za ta sklop pozvan k predložitvi izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD kot ga je pripravil naročnik, saj je bil predložen ESPD v drugi obliki. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik razvrščanja po merilu ni izvedel, saj je za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Ahmed Zulifiqar	70,44	27,34	x

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 16.

SKLOP 17: Jezikovna kombinacija iz paštu jezika – afganistanski dialekt jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 17 je naročnik prejel ponudbo naslednjega ponudnika:

- Javid Ahmad, s.p.

Ponudnik **Javid Ahmad s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik razvrščanja po merilu ni izvedel, saj je za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Javid Ahmad s.p.	58,00	30,00	x

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 17.

SKLOP 18: Jezikovna kombinacija iz paštu jezika – pakistanski dialekt v slovenski jezik in obratno

Za sklop 18 je naročnik prejel ponudbo naslednjega ponudnika:

- Javid Ahmad, s.p.

Ponudnik **Javid Ahmad s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik razvrščanja po merilu ni izvedel, saj je za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Javid Ahmad s.p.	58,00	30,00	x

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 18.

SKLOP 19: Jezikovna kombinacija iz madžarskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 19 je naročnik prejel ponudbo naslednjega ponudnika:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.

Ponudnik **Prevajalska agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev, in sicer Klara Potoczki s.p. in Prevajanje in tolmačenje Gabriella Gaal s.p.. Naročnik je pro prvotnem preverjanju ponudbe ponudnika za podizvajalko Klara Potoczki s.p. pozval k predložitvi dokazil oz. izjave vezane na razloge za izključitev in pogoje za sodelovanje pridobljene v državi, kjer ima podizvajalka stalno prebivališče in registrirano dejavnost, za podizvajalko Prevajanje in tolmačenje Gabriella Gaal s.p. pa k predložitvi podatka o EMŠO. Ponudnik je glede na poziv pravočasno dopolnil ponudbo glede podizvajalke Prevajanje in tolmačenje Gabriella Gaal s.p., medtem ko je za podizvajalko Klara Potoczki s.p. predložil dokazila glede nekaznovanosti in davčnih obveznosti, ni pa predložil dokazil glede prekrškov in izpisa iz registra glede registrirane dejavnosti. Glede na navedeno je bilo ugotovljeno, da je ponudba za podizvajalko Klara Potoczki s.p. nedopustna, zaradi česar je bila podizvajalka zavrnjena. Ponudnik za podizvajalca, ki ne izpolnjuje pogojev, kljub navedbi naročnika v pozivu na dopolnitev, da lahko zamenja podizvajalca ali storitve izvede sam, pri čemer mora predložiti ustrezna dokazila, tega ni storil. Glede na navedeno ponudnik Prevajalska Agencija Julija d.o.o. s podizvajalko Prevajanje in tolmačenje Gabriella Gaal s.p. izpolnjuje pogoje za izvajanje vseh storitev v tem sklopu, za katere je oddal ponudbo. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalca v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba ponudnika Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalko Prevajanje in tolmačenje Gabriella Gaal s.p. v tem sklopu **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedeno podizvajalko ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujeta pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik razvrščanja po merilu ni izvedel, saj je za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Prevajalska agencija Julija d.o.o.	119,56	34,16	skladno s Pravilnikom

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 19.

SKLOP 20: Jezikovna kombinacija iz makedonskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 20 je naročnik prejel ponudbi naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- ABASA, Center za prevajanje in poslovne storitve, Sonja Cekova Stojanoska, s.p.

Ponudnik **Prevajalska Agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev, in sicer Natalija Orlič in SLO-MAK, prevajanje Maja Ristovska s.p.. Po prvotnem pregledu ponudb za ta sklop, je bil ponudnik pozvan, da za podizvajalko SLO-MAK, prevajanje Maja Ristovska s.p. ponudbo dopolni s podatkom o njenem EMŠO in deležem podizvajanja. Za podizvajalko Nataliji Orlič, pa je bila za ta sklop predložena vsa zahtevana dokumentacija. Ponudnik je ponudbo v roku ustrezno dopolnil. Glede na navedeno ponudnik Prevajalska

Agencija Julija d.o.o. s podizvajalkama Natalija Orlič in SLO-MAK, prevajanje Maja Ristovska s.p. izpolnjuje pogoje za izvajanje vseh storitev v tem sklopu, za katere je oddal ponudbo. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalcev v javno dostopnih evidencah in pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba ponudnika Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalkama Natalija Orlič in SLO-MAK, prevajanje Maja Ristovska s.p. v tem sklopu **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedeni podizvajalki ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujeta pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **ABASA, Center za prevajanje in poslovne storitve, Sonja Cekova Stojanoska, s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe izločen iz nadaljnjega postopka, saj ni predložil ustreznega obrazca Ponudbeni predračun – gospodarski subjekt, prav tako pa je predložil pomanjkljivo ponudbeno dokumentacijo. Ker ponudbenega predračuna ni dopustno dopolnjevati, ponudnik tudi v ostalih delih ni bil pozvan na dopolnitev, ampak je bila njegova ponudba za sklop 20 kot **nedopustna** izločena iz nadaljnjega postopka javnega naročanja.

Naročnik razvrščanja po merilu ni izvedel, saj je za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Prevajalska agencija Julija d.o.o.	119,56	34,16	skladno s Pravilnikom

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 20.

SKLOP 21: Jezikovna kombinacija iz nemškega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 21 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- SVET prevajanja, Maša Svetek s.p.
- Tolmačenje in prevajanje Maša Dolanc s.p.

Ponudnik **Prevajalska agencija Julija d.o.o.** v tem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev, in sicer Teja Brus, Prevajanje in tolmačenje Gregor Selinšek s.p., Prevajalske storitve, Jurij Vesenjsek s.p., Magdalena Klemenšek s.p., Aljaž Jambrovič in Prevajanje in tolmačenje Urška Vidic, s.p.. Za podizvajalca Prevajalske storitve, Jurij Vesenjsek s.p. in Prevajanje in tolmačenje Urška Vidic, s.p. je ponudnik oddal dokumentacijo skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije in v tem delu dopolnjevanje ponudbe ni bilo potrebno. Za ostale podizvajalce je bil ponudnik pozvan k dopolnitvi ponudbe, skladno z navedenim v nadaljevanju. Za podizvajalko Tejo Brus je moral ponudnik za ta sklop ponudbo dopolniti s podatkom o njeni EMŠO. Ponudnik je ponudbo ustrezno in pravočasno dopolnil. Za podizvajalca Prevajanje in tolmačenje Gregor Selinšek s.p. je bil ponudnik pozvan, da dopolni ponudbo z overjenim prevodom predložene diplome, iz katerega bo izhajalo izpolnjevanje pogoja glede znanja tujega jezika ter k predložitvi dokazila o znanju slovenskega jezika. Ponudnik je za navedenega podizvajalca ponudbo ustrezno in v roku dopolnil, iz česar izhaja, da je ponudba za navedenega podizvajalca oddana skladno z določili razpisne dokumentacije. Za podizvajalko Magdalena Klemenšek s.p. je bil ponudnik pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer za ta sklop k predložitvi EMŠO. Ponudnik je ponudbo ustrezno in pravočasno dopolnil. Za podizvajalca Aljaža Jambroviča je moral ponudnik ponudbo dopolniti s podatkom o njegovi EMŠO in deležem podizvajanja. Ponudnik je ponudbo ustrezno in pravočasno dopolnil. Glede na navedeno ponudnik Prevajalska agencija Julija d.o.o. z vsemi nominiranimi podizvajalci za ta sklop izpolnjuje pogoje za izvajanje vseh storitev v tem sklopu, za

katere je oddal ponudbo. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalcev v javno dostopnih evidencah in pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba ponudnika Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalci Teja Brus, Prevajanje in tolmačenje Gregor Selinšek s.p., Prevajalske storitve, Jurij Vesenjak s.p., Magdalena Klemenšek s.p., Aljaž Jambrovič in Prevajanje in tolmačenje Urška Vidic, s.p. **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedene podizvajalce ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujejo pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Svet prevajanja, Maša Svetek, s.p.**, je za ta sklop predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Tolmačenje in prevajanje Maša Dolanc s.p.** je bil po pregledu ponudbe pozvan k predložitvi dokazil Finančne uprave RS, da je imel do roka za oddajo ponudbe (5. 4. 2024) izpolnjene vse obveznosti skladno z 2. odstavkom 75. člena ZJN-3, saj je iz preveritve v e-Dosje izhajalo, da ponudnik ne izpolnjuje pogoja iz 2. odstavka 75. člena ZJN-3. Ponudnik je v roku predložil potrebna dokazila, ki jih je strokovna komisija nato še po telefonu preverila na pristojnem Finančnem uradu. Na podlagi navedenega je bilo ugotovljeno, da pri ponudniku na dan, ko je potekel rok za oddajo ponudbe, navedeni izključitveni razlog ne obstaja. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 21:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	SVET prevajanja, Maša Svetek s.p.	80,00	35,00	x	70	13,94	10	93,94
2.	Tolmačenje in prevajanje Maša Dolanc s.p.	100,00	30,00	x	56	16,27	10	82,27

3.	Prevajalska Agencija Julija d.o.o.	119,56	24,40	Skladno s Pravilnikom	46,84	20	5	71,84
----	--	--------	-------	--------------------------	-------	----	---	-------

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščen na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 21.

SKLOP 22: Jezikovna kombinacija iz nigerijskega jezika v slovenski jezik in obratno

Naročnik za navedeni sklop ni prejel nobene ponudbe, zato se javno naročilo v **sklopu 22 ne odda**.

SKLOP 23: Jezikovna kombinacija iz rohinga jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 23 je naročnik prejel ponudbo naslednjega ponudnika:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.

Ponudnik **Prevajalska Agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalca Mohammad Asrar Ahmed Osmani s.p., ki sodeluje v več sklopih. Vezano na sodelovanje v tem sklopu je moral ponudnik za navedenega podizvajalca dopolniti ponudbo, in sicer z navedbo EMŠO in dokazilo o znanju hindi jezika, pri čemer bo naročnik upošteval tudi referenco, če bo podizvajalec/avtor podal izjavo, zakaj ne more predložiti drugih dokazil o znanju navedenega tujega jezika. Ponudnik je za podizvajalca v roku predložil podatke o ESPD, ni pa predložil drugih dokazil skladno s pozivom, ki bi izkazovala znanje tujega jezika, skladno z določili razpisne dokumentacije, zaradi česar ponudba v tem sklopu ne ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila. Ponudnik za podizvajalce, ki ne izpolnjujejo pogojev, kljub navedbi naročnika v pozivu na dopolnitev, da lahko zamenja podizvajalca ali storitve izvede sam, pri čemer mora predložiti ustrezna dokazila, tega ni storil. Glede na navedeno je navedena ponudba za sklop 23 **nedopustna** in zato izločena iz nadaljnjega postopka javnega naročanja.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 23.

SKLOP 24: Jezikovna kombinacija iz ruskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 24 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- TRG 7, storitveno podjetje, d.o.o.
- Irina Jereb
- RUSLOPOM PREVAJANJE IN DRUGE STORITVE TIBOR MALINOVIČ s.p.
- Anžela Poluektova
- Aleksej Turšič
- OKSIKOM, izobraževanje, prevajanje in poslovne storitve, d.o.o.
- IPS, Lev Popel, s.p.

Ponudnik **TRG 7, storitveno podjetje, d.o.o.** je bil v navedenem sklopu pozvan k podaji soglasja za odpravo računske napake. Soglasje je podal v roku, ki je bil določen. Nadalje je bilo po pregledu ponudbe ugotovljeno, da je predložena skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka

2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Irina Jereb** je bil po prvotnem pregledu ponudbe, vezano na omejevalne ukrepe zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini, pozvan k podaji pojasnila oziroma izjave ali ima ponudnik, ki je fizična oseba, rusko državljanstvo. Ponudnik je pojasnilo oz. izjavo podal v roku, in sicer, da nima ruskega državljanstva. V ostalem delu je bilo ugotovljeno, da je ponudba predložena skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **RUSLOPOM PREVAJANJE IN DRUGE STORITVE TIBOR MALINOVIČ s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD. Prav tako je bil ponudnik pozvan k podaji pojasnila ali ponudbo oddaja tudi za sklop 2, kot je bilo navedeno v enem od obrazcev, vendar slednje iz ostale dokumentacije ni izhajalo. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil in pojasnil, da ponudbo oddaja samo za ta sklop. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Anžela Poluektova** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD ter k predložitvi potrdila oziroma dokazila o znanju ruskega jezika. Ponudnik je v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da pri ponudniku obstaja izključitveni razlog iz prvega odstavka 75. člena ZJN-3, zaradi česar je njegova ponudba **nedopustna** in ponudnik izločen iz nadaljnjega postopka javnega naročila.

Ponudnik **Aleksej Turšič** je bil po prvotnem pregledu ponudbe za ta sklop pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi pravilno izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD in k predložitvi potrdila o zaključenem šolanju v slovenskem jeziku ali drugega potrdila, ki izkazuje znanje slovenskega jezika. Ponudnik je v roku oddal dopolnitev ponudbe, vendar s predloženimi dokazili ni uspel izkazati znanja slovenskega jezika (npr. s potrdilom o zaključenem srednji šoli v Sloveniji, saj je priloženo potrdilo o zaključenem srednji šoli iz izobraževanja v Kanadi), zaradi česar njegova ponudba ne ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila. Glede na navedeno je njegova ponudba za sklop 24 **nedopustna** in zato izločena iz nadaljnjega postopka javnega naročanja.

Ponudnik **OKSIKOM, izobraževanje, prevajanje in poslovne storitve, d.o.o.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe za ta sklop pozvan k dopolnitvi ponudbe s predložitvijo dokazila iz prve alineje obrazca OBR10_Izjava o znanju tujega jezika za navedeni sklop. Ponudnik za ta sklop, kljub

podaljšanju roka za dopolnitev, ponudbe ni dopolnil, zato je bila njegova ponudba za ta sklop skladno z petim odstavkom 89. člena **izključena** iz nadaljnega postopka javnega naročila.

Ponudnik **IPS, Lev Popel, s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi obrazca OBR03b_Ponudbeni predračun gospodarski subjekt, za vsak sklop, v katerem sodeluje posebej, ter k predložitvi dokazila o znanju ruskega jezika. Ponudnik je v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik je preveril pogoje za obligatorno presojanje neobičajno nizke cene in ugotovil, da pogoji niso izpolnjeni.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 24:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	Irina Jereb	60,16	21,88	x	58,18	20	10	88,18
2.	IPS, Lev Popel, s.p.	50,00	30,00	x	70	14,59	0	84,59
3.	TRG 7, storitveno podjetje, d.o.o.	91,50	24,40	x	38,25	17,93	10	66,18
4.	RUSLOPOM PREVAJANJE IN DRUGE STORITVE TIBOR MALINOVIČ s.p..	109,80	24,40	Skladno s Pravilnikom	31,88	17,93	10	59,81

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščeni na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 24.

SKLOP 25: Jezikovna kombinacija iz singalskega jezika v slovenski jezik in obratno

Naročnik za navedeni sklop ni prejel nobene ponudbe, zato se javno naročilo v **sklopu 25 ne odda**.

SKLOP 26: Jezikovna kombinacija iz somalijskega jezika v slovenski jezik in obratno

Naročnik za navedeni sklop ni prejel nobene ponudbe, zato se javno naročilo v **sklopu 26 ne odda**.

SKLOP 27: Jezikovna kombinacija iz srbskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 27 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska agencija GORR d.o.o.
- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.
- ABASA, Center za prevajanje in poslovne storitve, Sonja Cekova Stojanoska, s.p.

Ponudnik **Prevajalska agencija GORR d.o.o.** je v tem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev Poučevanje jezikov in prevajanja Jero Samobor s.p. in Slađana Jakovac s.p.. Ponudnik je ob oddaji ponudbe oddal le en obrazec OBR05_Podatki o podizvajalcu in izjave podizvajalca, kjer so bili navedeni vsi podizvajalci, s katerimi sodeluje, podpisan pa je bil s strani ponudnika. Glede na navedeno je bil ponudnik pozvan, da predloži navedeni obrazec za vsakega podizvajalca posebej in podpisana s strani vsakega podizvajalca, na katerega se nanaša. Prav tako je bil ponudnik pozvan, da za ta sklop za podizvajalca Poučevanje jezikov in prevajanje Jero Samobor s.p. predloži izpolnjen in podpisan obrazec OBR10_Izjava o znanju tujega jezika za srbski jezik, saj je bil obrazec izjave je namreč izpolnjen le za francoski jezik, medtem ko je iz ostale ponudbene dokumentacije in tudi dokazila o znanju jezika (diploma) izhajalo, da je navedeni podizvajalec nominiran tudi za srbski jezik. Ponudnik je ponudbo v roku ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalcev v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba ponudnika Prevajalska agencija GORR d.o.o. s podizvajalcema Poučevanje jezikov in prevajanje Jero Samobor s.p. in Slađana Jakovac s.p. **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedena podizvajalca ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujejo pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Prevajalska agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev, in sicer Diane Jenul in Natalije Orlić. Vezano na podizvajalko Natalijo Orlić je bil ponudnik samo pozvan, da pojasni, ali glede na predloženo dokumentacijo, ki je predložena tudi za sklop 27, navedeno podizvajalko nominira tudi za ta sklop. Ponudnik je pojasnil, da podizvajalko nominira tudi za ta sklop. Vezano na podizvajalko Diano Jenul je moral ponudnik za navedeno podizvajalko dopolniti ponudbo, in sicer z dokazilom o znanju tujega jezika, skladno z določili razpisne dokumentacije (za podizvajalko so predložili dokazila o imenovanju za sodno tolmačko, izdana s strani Republike Hrvaške, medtem ko je bila zahteva v razpisni dokumentaciji, da se med drugim kot dokazilo predloži kopija potrdila izdanega s strani ministrstva za pravosodje RS), ter k predložitvi dokazil vezanih na razloge za izključitev pridobljene v državi, kjer ima podizvajalka stalno prebivališče. Ponudnik je za podizvajalko predložil navedena dokazila oziroma potrdila vezana na izključitvene razloge, ni pa predložil dokazila o znanju tujega jezika, skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije. Glede na navedeno je bilo ugotovljeno, da je ponudba za podizvajalko Diano Jenul za ta sklop nedopustna, zaradi česar je bila podizvajalka zavrnjena. Ponudnik za podizvajalca, ki ne izpolnjujejo pogojev, kljub navedbi naročnika v pozivu na dopolnitev, da lahko zamenja podizvajalca ali storitve izvede sam, pri čemer mora predložiti ustrezna dokazila, tega ni storil. Glede na navedeno ponudnik Prevajalska Agencija Julija d.o.o. s podizvajalcem Natalija Orlić izpolnjuje pogoje za izvajanje storitev zgolj za tolmačenje in prevajanje, ne pa tudi za prevajanje s sodno overitvijo. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalcev v javno dostopnih evidencah in pri

ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba s podizvajalko Natalija Orlič v tem sklopu **dopustna za storitve tolmačenja in prevajanja** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedeno podizvajalko ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujeta pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer predložitvi Ponudbenega predračuna – gospodarski subjekt za vsak sklop posebej, saj je ob ponudbi predložil ponudbeni predračun, na katerem so bili navedeni vsi sklopi na enem obrazcu. Ponudnik je v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **ABASA, Center za prevajanje in poslovne storitve, Sonja Cekova Stojanoska, s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe ni predložil ustreznega obrazca Ponudbeni predračun – gospodarski subjekt, prav tako pa je predložil pomanjkljivo ponudbeno dokumentacijo. Ker ponudbenega predračuna ni dopustno dopolnjevati, ponudnik tudi v ostalih delih ni bila pozvan na dopolnitev, ampak je bila njegova ponudba za sklop 27 kot **nedopustna** izločena iz nadaljnjega postopka javnega naročanja.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 27:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.	67,10	48,80	x	70	11,5	0	81,5
2.	Prevajalska Agencija Julija d.o.o.	119,56	28,06	izločeno zaradi izločitve podizvajalca	39,29	20	5	64,29
3.	Prevajalska agencija GORR d.o.o.	119,56	30,50	x	39,29	18,4	5	62,69

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščeni na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 27.

SKLOP 28: Jezikovna kombinacija iz svahili jezika v slovenski jezik in obratno

Naročnik za navedeni sklop ni prejel nobene ponudbe, zato se javno naročilo v **sklopu 28 ne odda**.

SKLOP 29: Jezikovna kombinacija iz španskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 29 je naročnik prejel ponudbo naslednjega ponudnika:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.

Ponudnik **Prevajalska agencija Julija d.o.o.** je v tem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalcev, in sicer Kristino Simčič ANDELA in Špelo Grošelj s.p.. Za podizvajalko Kristino Simčič ANDELA je moral ponudnik ponudbo dopolniti s podatkom o njeni EMŠO ter dokazili oz. izjavo vezano na razloge za izključitev pridobljene v državi, kjer ima podizvajalka stalno prebivališče. Ponudnik je ponudbo za navedeno podizvajalko ustrezno in pravočasno dopolnil. Za podizvajalko Špelo Grošelj s.p. je moral ponudnik dopolniti in predložiti z njene strani podpisan in izpolnjen ESPD obrazec, saj je bil ponudbi priložen nepodpisan ter podatek o njeni EMŠO. Ponudnik je ponudbo ustrezno in pravočasno dopolnil. Glede na navedeno ponudnik Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalkama Kristino Simčič ANDELA in Špelo Grošelj s.p. za ta sklop izpolnjuje pogoje za izvajanje vseh storitev v tem sklopu, za katere je oddal ponudbo. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalcev v javno dostopnih evidencah in pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba ponudnika Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalkama Kristino Simčič ANDELA in Špelo Grošelj s.p. **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedeni podizvajalki ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujejo pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Naročnik razvrščanja po merilu ni izvedel, saj je za ta sklop prejel le eno dopustno ponudbo.

Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo
Prevajalska agencija Julija d.o.o.	119,56	34,16	skladno s Pravilnikom

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 29.

SKLOP 30: Jezikovna kombinacija iz tamilskega jezika v slovenski jezik in obratno

Naročnik za navedeni sklop ni prejel nobene ponudbe, zato se javno naročilo v **sklopu 30 ne odda**.

SKLOP 31: Jezikovna kombinacija iz tigrinjskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 31 je naročnik prejel ponudbo naslednjega ponudnika:

- Luiji Youhannas s.p.

Ponudnik **Luiji Youhannas s.p.** je bil po pregledu ponudbe pozvan k predložitvi dokazil Finančne uprave RS, da je imel do roka za oddajo ponudbe (5. 4. 2024) izpolnjene vse obveznosti skladno z 2. odstavkom 75. člena ZJN-3, saj je iz preveritve v e-Dosje izhajalo, da ponudnik ne izpolnjuje pogoja iz 2. odstavka 75. člena ZJN-3, ter k predložitvi dokazil o znanju tujega in slovenskega jezika, in sicer glede na ostalo priloženo k predložitvi izpolnjenega obrazca OBR09_Potrditvev

reference avtorja. Ponudnik je posredoval potrdilo pristojnega finančnega urada, iz katerega je izhajalo, da je ponudnik na dan oddaje ponudbe imel dolg višji od 50 EUR. Ponudnik je nato dolg sicer poravnal, vendar je glede na navedeno njegova ponudba kljub temu nedopustna, saj se izpolnjevanje navedenega izključitvenega razloga preverja na dan, ko je potekel rok za oddajo ponudbe (5. 4. 2024). Prav tako ponudnik ponudbe ni dopolnil v preostalem delu. Glede na navedeno je navedena ponudba za sklop 23 **nedopustna** in zato izločena iz nadaljnega postopka javnega naročanja.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 31.

SKLOP 32: Jezikovna kombinacija iz turškega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 32 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.
- ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.

Ponudnik **Prevajalska Agencija Julija d.o.o.** je v tem sklopu prijavil sodelovanje Špele Grošelj s.p.. Za podizvajalko Špelo Grošelj s.p. je moral ponudnik dopolniti in predložiti z njene strani podpisan in izpolnjen ESPD obrazec, saj je bil ponudbi priložen nepodpisan ter podatek o njeni EMŠO. Ponudnik je ponudbo ustrezno in pravočasno dopolnil. Glede na navedeno ponudnik Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalko Špelo Grošelj s.p. za ta sklop izpolnjuje pogoje za izvajanje vseh storitev v tem sklopu, za katere je oddal ponudbo. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalca v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba ponudnika Prevajalska agencija Julija d.o.o. s podizvajalko Špelo Grošelj s.p. **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in navedeno podizvajalko ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer predložitvi Ponudbenega predračuna – gospodarski subjekt za vsak sklop posebej, saj je ob ponudbi predložil ponudbeni predračun, na katerem so bili navedeni vsi sklopi na enem obrazcu. Ponudnik je v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 32:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	ROPONGI, prevajanje, Hamed Karim s.p.	50,00	40,00	x	70	20	10	100
2.	Prevajanje, Abdüljaziz Počinka s.p.	79,30	48,80	skladno s Pravilnikom	44,13	16,39	10	70,52
3.	Prevajalska Agencija Julija d.o.o.	119,56	42,70	x	29,27	18,74	5	53,01

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščeni na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 32.

SKLOP 33: Jezikovna kombinacija iz ukrajinskega jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 33 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Anžela Poluektova
- OKSIKOM, izobraževanje, prevajanje in poslovne storitve, d.o.o.
- IPS, Lev Popel, s.p.

Ponudnik **Anžela Poluektova** je bil po prvotnem pregledu ponudbe pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer za ta sklop k predložitvi v celoti izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da pri ponudniku obstaja izključitveni razlog iz prvega odstavka 75. člena ZJN-3, zaradi česar je njegova ponudba **nedopustna** in ponudnik izločen iz nadaljnjega postopka javnega naročanja.

Ponudnik **OKSIKOM, izobraževanje, prevajanje in poslovne storitve, d.o.o.** je za ta sklop predložil ponudbo skladno z zahtevami razpisne dokumentacije. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **IPS, Lev Popel, s.p.** je bil po prvotnem pregledu ponudbe za ta sklop pozvan k dopolnitvi ponudbe, in sicer k predložitvi obrazca OBR03b_Ponudbeni predračun gospodarski subjekt, za vsak sklop, v katerem sodeluje posebej. Ponudnik je v roku ponudbo ustrezno

dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 33:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	OKSIKOM, izobraževanje, prevajanje in poslovne storitve, d.o.o.	45,00	24,00	x	70	20	10	100
2.	IPS, Lev Popel, s.p..	50,00	30,00	x	63	16	0	79

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščen na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 33.

SKLOP 34: Jezikovna kombinacija iz urdu jezika v slovenski jezik in obratno

Za sklop 34 je naročnik prejel ponudbe naslednjih ponudnikov:

- Prevajalska Agencija Julija d.o.o.
- Ahmed Zulifiqar

Ponudnik **Prevajalska Agencija Julija d.o.o.** je v navedenem sklopu prijavil sodelovanje podizvajalca Mohammad Asrar Ahmed Osmani s.p., ki sodeluje v več sklopih. Vezano na sodelovanje v tem sklopu je moral ponudnik za navedenega podizvajalca dopolniti ponudbo, in sicer z navedbo EMŠO. Ponudnik je za podizvajalca v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika in podizvajalca v javno dostopnih evidencah, je naročnik ugotovil, da je ponudba za ta sklop **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj za ponudnika in podizvajalca ne obstajajo razlogi za izključitev in izpolnjujeta pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Ponudnik **Ahmed Zulifiqar** je bil po prvotnem pregledu ponudbe za ta sklop pozvan k predložitvi izpolnjenega in podpisanega obrazca ESPD kot ga je pripravil naročnik, saj je bil predložen ESPD

v drugi obliki. Ponudnik je za v roku ponudbo ustrezno dopolnil. Po pregledu celotne ponudbene dokumentacije in preveritvi navedb ponudnika pri ustreznih organih, je naročnik ugotovil, da je ponudba **dopustna** skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3, saj jo je predložil ponudnik, za katerega ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjuje pogoje za sodelovanje, ponudba ustreza potrebam in zahtevam naročnika, določenim v tehničnih specifikacijah in v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, je prispela pravočasno, pri ponudniku ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, naročnik je ni ocenil za neobičajno nizko in cena ne presega zagotovljenih sredstev naročnika.

Glede na navedeno je naročnik dopustne ponudbe razvrstil po vrstnem redu glede na merila za sklop 34:

Vrstni red	Ponudnik	končna cena tolmačenje	končna cena prevajanje	prevajanje s sodno overitvijo	M1 (max. 70 točk)	M2 (max. 20 točk)	M3 (max. 10 točk)	T
1.	Ahmed Zulifiqar	69,46	24,06	x	70	20	10	100
2.	Prevajalska Agencija Julija d.o.o.	119,56	42,70	x	40,67	11,27	5	56,94

V tabeli so navedeni ponudniki glede na točke, ki so jih prejeli pri posameznem merilu in katerim bo naročnik oddal javno naročilo, njihova ponudba je ocenjena kot dopustna v skladu z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 in s katerimi bo podpisan okvirni sporazum, pri čemer bo vsako posamezno naročilo najprej oddano ponudniku, ki je prvi uvrščen na seznamu oz. skladno z določili razpisne dokumentacije.

Glede na navedeno je naročnik odločil kot izhaja iz izreka te odločitve za sklop 34.

PRAVNI POUK:

Zoper to odločitev je možno vložiti zahtevek za revizijo postopka oddaje predmetnega javnega naročila v roku osmih delovnih dni od prejema te odločitve. Skladno z desetim odstavkom 90. člena ZJN-3 se ta odločitev šteje za vročeno z dnem objave na portalu javnih naročil.

Vlagatelj zahtevka za revizijo mora ob vložitvi zahtevka za revizijo plačati takso **6.000,00 eurov za vsak posamezen sklop**, če se zahtevek za revizijo nanaša na odločitev o oddaji naročila za sklenitev okvirnega sporazuma. Če se zahtevek za revizijo nanaša na odločitev o oddaji naročila za več sklopov, pa seštevke zneska glede na število sklopov na katerega vlaga revizijo, vendar največ 25.000,00 eurov. Zahtevek za revizijo se vloži preko portala eRevizija.

Vlagatelj revizije mora v zahtevku za revizijo navesti ime in naslov vlagatelja zahtevka za revizijo in kontaktno osebo, ime naročnika, oznako javnega naročila oziroma to odločitev, predmet javnega naročila, očitane kršitve, dejstva in dokaze, s katerimi se kršitve dokazujejo, pooblastilo za zastopanje v predrevizijskem in revizijskem postopku, če bo vlagatelj nastopal s pooblaščenecem, ter priložiti potrdilo o vplačilu takse iz prvega in drugega odstavka 71. člena Zakona o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja (Uradni list RS, št. 43/11 in 60/11-ZTPD, 63/13, 90/14-ZDU-11, 60/17 in 72/19; ZPVPJN).

Takso mora vlagatelj revizije plačati na transakcijski račun Ministrstva za finance, št. SI56 0110 0100 0358 802, odprt pri Banki Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenija, SWIFT KODA:

BS LJ SI 2X; IBAN: SI56011001000358802 - taksa za postopek revizije javnega naročanja. Pri tem mora na plačilnem nalogu vpisati naslednje podatke v predpolje in polje sklicovanja na številko odobritve: model: 11; P1: 16110; P2: 7111290; P3: 00096024.

mag. Katarina Štrukelj
direktorica